

WILLKOMMEN IM WILHELMS

APERITIFS

WILHELMS AM ABEND - MENÜS

ZUERST - VORSPEISEN

DANACH - HAUPTSPESIEN

ODER - EVENTUELL

ZUM SCHLUSS - FEINE DESSERTS

KINDER-GERICHTE

GETRÄNKE - ALKOHOLFREI

GETRÄNKE - ALKOHOLISCH

HEIßGETRÄNKE

SPIRITUOSEN UND LONGDRINKS

NEUES AUS DEM WILHELMS

*Sie haben  
die Wahl*



**WILLKOMMEN ...**

**...FRISCHE UND REGIONALE KÜCHE  
IM RHYTHMUS DER NATUR**

Erleben Sie gemeinsam mit unserer abwechslungsreichen Küche die Natur auf Ihrem Teller. Saisonale Produkte und Erzeugnisse aus der Region um Hamburg werden mit viel Kreativität und Liebe zubereitet

Wir setzen auf die kurzen Wege und auf absolute Frische. Nachhaltigkeit ist sowohl im Wälderhaus als auch im Restaurant „WILHELMS“ das Leitmotiv.

Auch wir wollen Ihnen aber auch viele Geschmackserlebnisse nicht vorenthalten und beziehen wir alle Produkte, wie zum Beispiel Gewürze, die wir für unsere aromareichen Küche benötigen aus dem fairen Handel. Das ist uns wichtig!

Wir freuen Sie kulinarisch verwöhnen zu dürfen!  
Willkommen im Wilhelms!



**ÜBERSICHT**



**UNSERE KÜCHE ARBEITET...**

**... MIT LOKALEN/ REGIONALEN  
LIEFERANTEN & ERZEUGERN ZUSAMMEN**

Wilhelmsburger Eisdealer

Wümmme Rind

Essbare Landschaften Holstein

Hamburger Bauerngarten

Bauckhof aus der Heide

**WIR SIND AUSGEZEICHNET DURCH:**



**ÜBERSICHT**



## APERITIFS

**Elbler "Flut" - vegan, bio**

Handgemachter Cider mit 5% Alkohol 0,33 l. .... 4,50 €

**Sandeman Sherry**

Dry/ Medium Dry ..... 5 cl. .... 4,00 €

**Campari-Soda oder -Orange (1,11,2)**

gerne auch alkoholfrei ..... 0,2 cl. .... 5,90 €

**Aperol Sprizz (1, 11)**

Aperol, Prosecco, Soda ..... 0,2 l. .... 6,70 €

**Hugo(1, 11, 2)**

Prosecco, Holunderblütensirup,  
Minze, Soda ..... 0,2 l. .... 6,70 €

**Gin Tonic (10,11) ..... 0,2 l**

Monkey's Gin ..... 9,90 €

Gin Sul ..... 11,90 €

**Prosecco Frizzante ..... 0,1 l. .... 5,90 €**

**Prosecco Frizzante ..... Flasche 0,75 l. .... 28,50 €**



**WILHELMS AM ABEND**  
**UNSER SAISONALES MENÜ**

**Zitronen – Thymian Panna Cotta**  
Wildkräuter / Rettich / Petersilienöl

**Rote Bete Suppe**  
Mandelmilchespuma / Altländer Apfel

**Kalbsrücken, rosé**  
Schwarzwurzel / junge Karotten / Kumquat  
„Smoked“ Thymianjus / Kartoffelmuffin

**Quark**  
Honig / Birne / Pistazie

Als <b>3-Gänge-Menü</b> mit Suppe	35,50 €
Als <b>3-Gänge-Menü</b> mit Vorspeise	39,50 €
Als <b>4-Gänge-Menü</b> .....	44,50 €

Als vegetarisches  
Überraschungsmenü **4-Gänge-Menü** .....40,50 €



**ÜBERSICHT**



WILHELMS AM ABEND  
UNSER LOKALES PARTNERMENÜ

„Wümme Burger“ 180g – Wilhelms meets Wümme Rind  
100% Rind, Coleslaw vom Spitzkohl mit Vanille,  
Kräuter Senf Mayonnaise, „Susannas Dunkelbier Burger Bun“

„Karamell mal anders“ – Wilhelms meets Eisdealer  
1 Kugel Salz-Eis, Popcorn, Cracker, Karamellsoße (8,a,c,g,h)  
serviert auf Naturschiefer

Als 2-Gänge-Menü  
mit 1 Bunthaus Craft Beer 0,33l.....23,00 €

Zusätzlich mit kleinen gerösteten  
Kartoffeln und BBQ Ketchup ... 26,50 €



WILHELMSBURGER  
EISDEALER



WÜMME RIND  
ACKER & WIESE



BUNTHAUS



ÜBERSICHT



## UNSERE GEWÜRZE



Um unseren köstlichen Gerichten den richtigen Pfiff zu geben, achten wir auf höchste Qualität und Verantwortung.

Mit den von uns ausgewählten intensiven und aromatischen Gewürzen erschaffen wir kleine Geschmackswelten, um Sie zu **#FAIRWÖHNEN**.

Mit Lebensbaum haben wir einen Lieferanten gefunden, der uns mit erlesenen und puren Produkten beliefert.

Lebensbaum steht als regionales Unternehmen für biologische Fairtrade-Produkte.

Somit der ideal Partner für uns!



ÜBERSICHT



ZUERST @ FIRST

**Zitronen – Thymian Panna Cotta** € 13,50  
Wildkräuter / Rettich / Petersilienöl

Lemon - thyme panna cotta / wild herbs / radish / parsley oil

**Rote Bete Suppe** € 8,00  
Mandelmilchespuma / Altländer Apfel

Beetroot soup / almond milk espuma / Altländer apple

**Gemischter Blattsalat / Hähnchenbruststreifen**  
Schwarzbrotcroutons / Sanddorn dressing

Mixed leaf salad / chicken stripes  
brown bread croutons / sea buckthorn dressing

**klein/ small** ..... € 10,50  
**groß/big** ..... € 16,50



## UNSER GEMÜSE



## UNSERE ERNTE

*Natürlich regional*

Wir schenken jedem einzelnen Produkt unsere volle Aufmerksamkeit.

Unsere Gemüse- und Obstsorten wie auch unsere Salate kommen von Bauern aus dem Hamburger Umland. Kurze Wege und frischer und intensiver Geschmack sind uns wichtig. Die saisonale Ausrichtung macht den Besuch im WILHELMS spannend und erlebnisreich.

Durch unsere liebevollen und kreativen Zubereitung kreieren wir für Sie das beste Geschmackserlebnis.



ÜBERSICHT



**HAUPTSÄCHLICH VEGAN/VEGETARISCH**  
**MAINLY VEGAN/VEGETARIAN**

**Portobellopilz & Kichererbse** € 18,50  
Petersilie / Schwarzwurzel / Gemüsegrüsse aus dem Alten Land

Portobello mushroom & chickpea  
parsley / salsify / vegetable greetings

**3 x Rote Bete & Schafskäse** € 16,50  
Rote Bete Gnocchi / Rote Bete Butter / Rote Bete Chips

3 x beetroot & feta cheese  
Beetroot Gnocchi / Beetroot butter / Beetroot crisps

**Tagliatelle** € 16,00  
Parmesanschaum / Gemüse

Tagliatelle / parmesan foam / vegetables



**ÜBERSICHT**



## DAS "WÜMME-RIND"



WÜMME RIND  
ACKER & WIESE

Der einzigartige Geschmack von unserem Fleisch entsteht schon bei der natürlichen und artgerechten Aufzucht des hochwertigen Fleckviehs auf den Wiesen an der Wümme bei Fischerhude.

Durch unsere raffinierte und köstliche Zubereitung geben wir den natürlichen und vollmundigen Aromen des zarten Fleisches den Feinschliff für Ihr **#GENUSSERLEBNIS**.



ÜBERSICHT



HAUPTSÄCHLICH FISCH / FLEISCH  
MAINLY FISH / MEAT

**Kalbsrücken, rosé**

€ 26,50

Schwarzwurzel / junge Karotten / Kumquat  
„Smoked“ thymianjus / Kartoffelmuffin

Saddle of veal, rose / salsify / young carrots  
kumquat / "smoked" thyme sauce / potato muffin

**Saiblingsfilet**

€ 26,50

Schwarzwurzel / Gemüsegrüsse aus dem Alten Land  
Röstkartoffeln / Petersilienöl

Char fillet / black salsify / vegetable greetings  
roasted potatoes / parsley oil



ÜBERSICHT



**ÖDER EVENTUELL... BURGER**  
**OR POSSIBLY... BURGER**

**„Susannas Schwarzbier – Burger – Bun“**

Coleslaw vom Spitzkohl mit Vanille / Senf – Kräutermayonnaise

Susanna's black beer - burger - bun / coleslaw from pointed cabbage with vanilla / mustard - herb mayonnaise

**Mit Burgerpatty (180g) vom Wümmerind** € 16,00  
with burger patty (180g) from Wümmerind (beef)

**Mit Heide - Halloumi vom Bauckhof** € 14,50  
with Heide - Halloumi from the Bauckhof

**Mit gegrilltem Portobellopilz (vegan)** € 14,50  
with grilled portobello mushroom

**Wir empfehlen dazu :**  
**geröstete kleine Kartoffeln mit Wilhelms BBQ Ketchup**  
small roasted potatoes with BBQ ketchup

**€ 3,50**



**ÜBERSICHT**



## DANACH AFTER

**Quark** € 8,50  
Honig / Birne / Pistazie  
Cottage cheese / honey / pear / pistachio

**Dessertvariation** ..... € 9,50

**Käseauswahl vom „Bauckhof“** € 13,50  
Fassbutter, Chutney (8,a,c,g)  
Selection of cheese from local producer “Bauckhof”  
Barrel butter, chutney .....



**ÜBERSICHT**



## WILHELMSBURGER EISDEALER



## WILHELMSBURGER EISDEALER

Der Wilhelmsburger Eisdealer experimentiert mit köstlichem natürlichen Zutaten. Fertigmischungen, künstliche Aromen oder Zusätze kommen ihm nicht ins Eis.

Bei ihm kommen Erdbeeren ins Erdbeereis, Zitronen ins Zitroneneis und Bier ins Biereis.



ÜBERSICHT



UNSER EIS, AUF NATURSCHIEFER PRÄSENTIERT  
OUR ICE CREAM PRESENTED ON NATUR SLATE

**„Karamell mal anders“**

1 Kugel Salz-Eis, Popcorn, Cracker  
Karamellsoße (8,a,c,g,h)

**„Caramel with a difference“**

1 scoop of salted ice cream, popcorn,  
crackers, caramel sauce ..... **4,90 €**

**„Schoko pur“**

1 Kugel Schokoladeneis, Erde, Canache (8,a,c,g,h)

**„Chocolate pure“**

1 scoop of chocolate ice  
cream, earth, canache ..... **4,90 €**

**Weitere Kreationen empfehlen wir Ihnen gerne!**  
We would be happy to recommend other creations!



ÜBERSICHT



KINDER-GERICHTE (BIS 14 JAHRE)  
CHILDREN'S DISHES (UNTIL 14 YEARS)

**„Ratatouille“**

Pasta mit Tomatensoße und Parmesan (a,c,e,g,i)

**„Ratatouille“**

Pasta with tomato sauce and parmesan . . . . . 6 €

**„Timon & Pumbaa“**

Hähnchenragout mit kleinem Gemüse  
& Kartoffelstampf (8, g,i)

**„Timon & Pumbaa“**

chicken ragout  
with small vegetables and mashed potatoes . . . . . 9 €



## **DAS "WILHELMS" BIETET REGIONALE, SAISONALE UND FRISCHE KÜCHE...**

...Leider ist es nicht immer möglich, vollständig auf Zusatzstoffe zu verzichten. Bedenken Sie bitte, dass wir gerade die üblichen Allergenen Stoffe in der Küche verwenden, sodass wir nie ganz ausschließen können, dass Spuren im Essen enthalten sind. Informieren Sie uns, dann können wir besonders darauf achten! Folgende Inhaltsstoffe sind kennzeichnungspflichtig und können Allergien auslösen

### **Folgende Inhaltsstoffe sind kennzeichnungspflichtig und können Allergien auslösen:**

1 - Farbstoffe, 4 - Geschmacksverstärker, 7 - Phosphat,  
10 - Chinin haltig, 2 - Konservierungsstoffe, 5 - geschwefelt,  
8 - Milcheiweiß, 11 - Süßungsmittel, 3 - Antioxidationsmittel,  
6 - geschwärzt, 9 - koffeinhaltig, 12 - gewachst, a - Gluten,  
d - Fische, g - Milch, j - Senf, m - Lupine, b - Krebstiere,  
e - Erdnüsse, h - Schalenfrüchte, k - Sesamsamen,  
n - Weichtiere, c - Eier, f - Soja(bohnen), i - Sellerie,  
l - Schwefeldioxid und Sulfide



**ÜBERSICHT**



## WIR UNTERSTÜTZEN VIVA CON AGUA UND DEN FAIREN HANDEL



“Viva con Agua St. Pauli e. V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich dafür einsetzt, dass alle Menschen weltweit Zugang zu sauberem Trinkwasser haben. So können wir Schluck für Schluck dabei helfen für alle Menschen Wasser zu gewährleisten, ganz nach dem Motto:

**“Wasser für alle – alle für Wasser”**

Wir vom Restaurant WILHELMS spenden 10 Cent von jeder bestellten Flasche Hamburger Wasser an Viva con Aqua.



ÜBERSICHT



## LEMONAID UND COMMUNITY COLA

LEMONAID<sup>+</sup>



Nachhaltigkeit bedeutet für uns auch bewusst genießen und **#VERANTWORTUNG** zu übernehmen: Spritzige Limonade mit wenig Zucker und viel Geschmack oder eine gute Cola gehören dazu.

Lemonaid und Community Cola sind Hamburger Jungs und sie engagieren sich: Mit Liebe gepflückte Rohstoffe, die Unterstützung des fairen Handels und das Sammeln von Spenden für soziale Projekte in der Region und auf der **ganzen Welt.**



ÜBERSICHT



## ALKOHOLFREIE GETRÄNKE

### Hamburger Wasser

mit/ohne Kohlensäure .....	0,2 l .....	2,20 €
	0,7 l .....	4,00 €

### Magnus Mineralwasser

mit/ohne Kohlensäure .....	0,25 l .....	3,00 €
	0,7 l .....	6,00 €

### Community Cola

vegan auch zuckerfrei .....	0,33 l .....	4,50 €
-----------------------------	--------------	--------

<b>Lemonaid Limette</b> vegan .....	0,33 l .....	4,50 €
-------------------------------------	--------------	--------

<b>Lemonaid Maracuja</b> vegan .....	0,33 l .....	4,50 €
--------------------------------------	--------------	--------

<b>Lemonaid Ingwer</b> vegan .....	0,33 l .....	4,50 €
------------------------------------	--------------	--------

<b>Lemonaid ChariTea black</b> vegan .....	0,33 l .....	4,50 €
--	--------------	--------

<b>Thomas Henry</b> .....	0,2 l .....	3,50 €
---------------------------	-------------	--------

Tonic water( 1), Bitter Lemon(10), Ginger Ale (10)

## SCHORLEN UNDSÄFTE

<b>leev Hoppe</b> vegan .....	0,33 l .....	3,90 €
-------------------------------	--------------	--------

<b>Granini Orangensaft</b> .....	0,2 l .....	3,40 €
----------------------------------	-------------	--------

<b>Granini Apfelsaft</b> .....	0,2 l .....	3,40 €
--------------------------------	-------------	--------

<b>Granini Johannisbeerennektar</b> .....	0,2 l .....	3,40 €
---	-------------	--------

<b>Apfelschorle</b> .....	0,2 l .....	2,80 €
---------------------------	-------------	--------

<b>Orangen-, Apfel-, Johannisbeeren-schorle</b> .....	0,4 l .....	5,00 €
---	-------------	--------



**ÜBERSICHT**



## BUNTHAUS BRAUEREI



Bier direkt aus dem Süden von Wilhelmsburg, der Bunthäuser Spitze.

Jens Hinrichs hat mit seiner kleinen Brauerei sein Hobby zum Beruf gemacht und herausgekommen ist ein aromareiches Bier das auch als Speisenbegleitung super geeignet ist.

Die besonderen fruchtigen Aromen von Passionsfrucht und Grapefruit, welche durch den wilden Hopfen entstehen, machen dieses Craft Bier für uns ganz besonders.

Ein erfrischendes herbes **#CRAFTBIER**



ÜBERSICHT



## BIER VOM FASS

<b>Beck's Pils</b> .....	0,3 l. ....	4,00 €
.....	0,5 l. ....	5,50 €
<b>Alsterwasser</b> .....	0,3 l. ....	4,00 €
.....	0,5 l. ....	5,50 €

## FLASCHENBIER

<b>Franziskaner Hefeweizen</b> .....	0,5 l. ....	5,90 €
<b>Beck's Pils</b> .....	0,33 l. ....	4,00 €

## SAISONAL WECHSELNDE CRAFT BEER SORTEN

<b>Bunthaus Pils</b>		
Hopfengestopftes Pils .....	0,33 l. ....	5,50 €
<b>Saisonales Craft Beer</b> .....	0,33 l. ....	5,50 €

## ALKOHOLFREIE BIERE

<b>Franziskaner Hefeweizen</b>		
alkoholfrei .....	0,5 l. ....	5,90 €
<b>Beck's blue alkoholfrei</b> .....	0,33 l. ....	4,00 €
<b>Alsterwasser alkoholfrei</b> .....	0,5 l. ....	5,50 €



## WEINE WEISS

### **Riesling Bone dry, trocken**

Reichsrat von Buhl/Pfalz

.....Glas 0,2 l. .... 6,20 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 21,50 €

### **Grauburgunder QBA, trocken**

Weingut Dohlmühle/ Rheinhessen

.....Glas 0,2 l. .... 6,20 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 21,50 €

### **Barinas Sauvignin blanc, trocken**

Bodegas Alcenos/Jumilla, Spanien

.....Glas 0,2 l. .... 5,70 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 20,00 €

### **Gavi di Gavi DOCG, trocken**

Vite Colte/Italien, Gavi

.....Glas 0,2 l. .... 7,10 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 24,50 €



**ÜBERSICHT**



## WEINE RÖT

### **Barinas Tempranillo DOP, trocken**

Bodegas Alcenso/Jumilla, Spanien .Glas 0,2 l. .... 5,70 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 20,00 €

### **Dornfelder, trocken**

Weingut Rickes/Nahe .....Glas 0,2 l. .... 6,20 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 21,50 €

### **Abril Merlot, trocken, trocken**

Weingut Abril/Kaiserstuhl, Baden  
.....Glas 0,2 l. .... 7,90 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 28,50 €

### **Barbera d´Alba, trocken**

Weingut Vite Colte/Piemont, Italien  
.....Glas 0,2 l. .... 7,10 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 25,00 €

## WEINE ROSE/ SCHAUMWEINE

### **Spätburgunder Rosé, trocken**

Weingut Buscher, Rheinhessen  
.....Glas 0,2 l. .... 6,20 €  
..... Flasche 0,75 l. .... 21,50 €

**Geldermann Sekt Rosé. .... Flasche 0,75 l. .... 35,00 €**

### **Champagner**

Lanson Black Label ..... Flasche 0,75 l. .... 80,00 €



## UNSER KAFFEE



“Guter Kaffee ist wie gute Musik – beides berührt die Seele.”  
Roger Cicero

Unsere Wahl fällt auf Mount Hagen Kaffee: einzigartiger,  
sanft aromatisch und vollmundiger Geschmack!

Neben dem ökologischen, mit sehr viel Liebe wachsenden  
Sträuchern der Kaffeekirschen rund um den  
Mount Hagen und Goroka/ Papua-Neuguinea,  
wird dieser fair gehandelt und  
direkt in Hamburg durch Trommelröstung veredelt.

Man schmeckt, dass der **#FAIRKAFFEE** mit sehr viel Liebe  
hergestellt wird!



ÜBERSICHT



## HEISSGETRÄNKE

Tasse Cafe Creme .....	2,90 €
Cappuccino .....	3,50 €
Milchkaffee .....	3,90 €
Latte macchiato .....	3,90 €
Espresso .....	2,50 €
Espresso Macchiato .....	2,80 €
Doppelter Espresso .....	3,90 €
Doppelter Espresso Macchiato .....	4,10 €

Alle Kaffeespezialitäten auf Wunsch auch mit  
laktosefreier Hafermilch oder entkoffeiniert.

**Heiße Schokolade** ..... 3,90 €

**Charitea, verschiedene Sorten** ..... 2,90 €

- arabian mit** (Pfefferminze)
- wild fruit** (Früchtetee)
- green Himalaya** (Grüntee)
- good morning** (Darjeeling)
- happy belly** (Fenchel, Anis)
- ginger lemon** (Ingwer, Zitronengras)
- african summer** (earl grey)
- masala chai** (Schwarztee mit Gewürzen)



**ÜBERSICHT**



## UNSER TEE

# ChariTea®

„Tee trinkend die Welt verändern“

Tees, wie sie sein sollten: aus besten Zutaten und fairem Handel. Von Fairtrade-Kooperativen in aller Welt bezieht Charitea biologisch angebaute Rohwaren. So sind Sri Lankas Berge die Heimat des Schwarz- und Grünteetes, der Rooibos wächst unter der Sonne Südafrikas. Für die Zutaten zahlt Charitea höhere Preise als auf dem Weltmarkt üblich. So wird eine gerechte, menschenwürdige Landwirtschaft gefördert.

Fairtrade ist aber noch nicht fair genug: Mit jedem verkauften Tee und Softdrink fließt deshalb ein fester Betrag an den gemeinnützigen Lemonaid & ChariTea e. V. So wurden bis heute mehr als 4.000.000,- Euro für Sozialprojekte in den Anbauregionen gesammelt.



ÜBERSICHT



## **SPIRITUOSEN** **SPIRITS**

<b>Johnnie Walker Red Label</b> .....	4 cl. ....	5,00 €
<b>Jack Daniels</b> .....	4 cl. ....	6,50 €
<b>Highland Park 12years</b> .....	4 cl. ....	8,50 €
<b>Averna</b> .....	4 cl. ....	5,00 €
<b>Cointreau</b> .....	4 cl. ....	5,00 €
<b>Baileys</b> .....	4 cl. ....	5,00 €
<b>Sambuca</b> .....	2 cl. ....	2,50 €
<b>Jägermeister</b> .....	2 cl. ....	2,50 €
<b>Haselnussbrand</b> .....	2 cl. ....	4,00 €
<b>Malteser Aquavit</b> .....	2 cl. ....	2,50 €
<b>Helbing Kümmel</b> .....	2 cl. ....	2,50 €
<b>Oldesloher Korn</b> .....	2 cl. ....	2,50 €
<b>Wodka</b> .....	2 cl. ....	3,50 €
<b>Grappa di Prosecco</b> .....	2 cl. ....	5,00 €
<b>Wilhelms Birne</b> .....	2 cl. ....	5,00 €



**ÜBERSICHT**



**LONGDRINKS**  
**"MIX IT"**

**Gin Tonic**

Monkey´s Gin .....	0,2 l. ....	9,90 €
Gin Sul .....	0,2 l. ....	11,90

**Whisky Cola**

Johnnie Walker Red label .....	0,2 l. ....	8,50 €
--------------------------------	-------------	--------

**Wodka Lemon**

Wodka

Thomas Henry Bitter Lemon.....	0,2 l. ....	9,00 €
--------------------------------	-------------	--------

**Rum Cola**

Bacardy Carta Blanca .....	0,2 l. ....	8,50 €
Havana Club 3years. ....	0,2 l. ....	9,90 €

**Weitere Mixgetränke gerne auf Anfrage!**



**ÜBERSICHT**



## **NEUES AUS DEM WILHELMS**

### **GENIESSEN @ WILHELMS**

**14.2.2023 Valentinspezial**  
Genießen Sie unser 4 Gangmenü inklusive Aperitif,  
Wasser und Kaffee für € 89 pro Paar  
Für freuen uns auf Ihre Reservierung!

**Ostersonntagsbrunch 9.4.2023**  
Brunchbuffett inklusive Kaffee und Säfte für  
€ 29 pro Person  
Kinder von 6 bis 12 Jahren € 14,50  
alle Kleinen unter 6 Jahren laden wir gerne ein !  
11.30 bis 14 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!



**ÜBERSICHT**